

NL |18

| VOORZICHTIG |
|-------------|
|-------------|

Handletsel door snel teruggaan van de meenemer

In de antipaniek-uitvoering van de profielcilinder wordt een meenemer met een spanveer gebruikt. Deze meenemer kan in niet gemonteerde toestand snel teruggaan en uw hand verwonden.

- Pak de antipaniek-uitvoering van de profielcilinder niet vast in de buurt van de meenemer.

OPMERKING

Onderhoudsinterval van niet meer dan één maand bij sloten van nooduitgangen in de Europese Norm EN 179, bijlage C, wordt in het kader van het onderhoud aan sloten van nooduitgangen aanbevolen om met tussenpozen van niet meer dan een maand te controleren of alle onderdelen van het slot in goede, bedrijfsklare toestand verkeren.

2. AP-functietest

Voer een functietest uit:

- na de montage
- na een herconfiguratie
- na wijzigingen aan de stiftschroef

| | |
|-----------|--------------------------------------|
| Bereik U: | Geen weerstand op de meenemer |
| Bereik R: | Terugstelbereik in richting bereik U |

| | | | | | | | |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| DK 27 | DK 28 | DK 29 | DK 30 | SE 31 | SE 32 | SE 33 | SE 34 |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|

1. AP-specifikke sikkerhedshenvisninger

Overhold også følgende sikkerhedsinstruktioner for låsecylindre med anti-panikfunktion:

ADVARSEL

Fejl i flugtdørsfunktion

Anvendelse af uegnede eller ikke driftsklare komponenter kan påvirke en flugtdørs funktion. Hvis antipanikcylindren anvendes i ikke godkendte låse, kan flugtdørsfunktionen forstyrres og ikke frigives igen.

- Sørg for, at alle låsens dele er driftsklare.
- Sørg for, at indstikslåsens panikfunktion garanteres.
- Overhold også låseproducentens dokumentation.
- Anvend antipanikcylindren i det specificerede temperaturområde.
- Udfør en funktionstest efter hver montage af antipanikcylindren eller batteriskift.

Fejl i antipanikfunktionen på grund ikke tilladt manipulation

Længden på kan ændres på indersiden fra 50 mm. Når AP-siden ar monteres, kan antipanikenheden beskadiges.

- Længden på AP-siden må ikke ændres.

FORSIGTIG

Håndskader på grund af medbringere, der smutter tilbage

I antipanik-udførelsen af låsecylindren anvendes en fjederspændt medbringer.

NL |19

| | |
|-----------|--|
| Bereik O: | Bovenste dode punt van de uitgeschoven grendel (geen weerstand op de meenemer) |
|-----------|--|

- Functioneren wordt gecontroleerd in de vluchtrichting.
- De schoot is ingeschoven.

- Draai de knop eerst bij gekoppelde cilinder in de sluitrichting van het slot tot de grendel uitgeschoven is in het bereik R.
 - Het terugschakelmoment is waarneembaar.
- Laat de knop los.
 - De cilinder moet vanzelf terugdraaien naar bereik U.
- Activeer een bevoegd identificatiemedium.
 - De cilinder schakelt vrij.
- Draai de gekoppelde knop in de sluit-richting van het slot door het bereik 'R' heen in het bereik O.
 - De schoot schuift uit.
 - Het terugschakelmoment is niet waarneembaar.
- Draai de knop in dezelfde richting minimaal over de grens tussen de bereiken 'O' en 'R'.
 - Vanaf dit punt moet de weerstand de meenemer vanzelf doordraaien tot het bereik U.
 - De schoot schuift volledig uit.
 - Wanneer de knop niet vanzelf naar het bereik 'U' draait, is de bevestigingsschroef te stevig vastgedraaid of het slot is verkeerd afgesteld. Na het verhelpen van de fout moet de test opnieuw
- Laat de knop los.
 - Vanaf dit punt moet de weerstand de meenemer vanzelf doordraaien tot het bereik U.
 - De schoot schuift volledig uit.
 - Wanneer de knop niet vanzelf naar het bereik 'U' draait, is de bevestigingsschroef te stevig vastgedraaid of het slot is verkeerd afgesteld. Na het verhelpen van de fout moet de test opnieuw

NL |20

uitgevoerd worden. Een bevestigingsschroef die te stevig is vastgedraaid, heeft een negatief effect op de mechanische weerstand.

- Sluit de deur en controleer het functioneren van het slot door de klink/paniekstang in te drukken in de richting van de vluchtroute.
 - De schoot moet terugspringen.
 - De deur moet gemakkelijk geopend kunnen worden.
 - Als de grendel bij het indrukken van de deurkruk niet terugspringt of blijft haken, is de cilinder of het slot verkeerd afgesteld of is het slot defect. Na het eerder beschreven verhelpen van de fout moeten de vorige tests opnieuw uitgevoerd worden.

3. Classificatie (DIN 18252: 2018-05)

| | |
|------------------------------|---|
| Voorzien zijn van | Classificatie |
| Variant | E |
| Type | E |
| Beveiliging van de sluitning | 6 |
| Weerstand tegen aanvallen | D |
| Paniefunctie | <div> <ul style="list-style-type: none">R1 (Antipaniek) FZG (Normaal) </div> |

Voor verdere technische gegevens, zie de gedetailleerde korte instructies.

IT |21

1. Istruzioni di sicurezza specifiche per AP

Per i cilindri di bloccaggio con funzione antipanico, osservare anche le seguenti istruzioni di sicurezza:

AVVERTENZA

Malfunzionamento della porta di emergenza

L'uso di componenti inappropriati o di componenti non operativi può pregiudicare il funzionamento di una porta di emergenza. Se si utilizza il cilindro antipanico in serrature non autorizzate, la funzione della porta di emergenza potrebbe essere disturbata e non più riarmata.

- Assicurarsi che tutti i componenti della chiusura siano operativi.
- Assicurarsi che la funzione antipanico della serratura da incasso sia garantita.
- Prestare attenzione alla documentazione del produttore della serratura.
- Utilizzare il cilindro antipanico entro il campo di temperatura specificato.
- Dopo l'installazione o la sostituzione delle batterie del cilindro antipanico eseguire una prova di funzionamento.

Malfunzionamento della funzione antipanico dovuto a manipolazioni non autorizzate

La lunghezza del può essere modificata all'interno a partire da 50 mm. Se il lato AP viene rimosso, l'unità antipanico può essere danneggiata.

- Non modificare la lunghezza sul lato AP.

IT |23

| ATTENZIONE |
|------------|
|------------|

Possibili lesioni alla mano causate dal rapido ritorno del trascinatore
Nella versione antipanico del cilindro di chiusura viene utilizzato un trascinatore a molla. Questo trascinatore, nello stato non inserito, può retrocedere rapidamente e ferire la mano.

- Impugnare la versione antipanico del cilindro di chiusura evitando l'area del trascinatore.

NOTA

Intervallo di manutenzione non superiore a un mese per le chiusure delle uscite di emergenza

La Norma europea EN 179 Allegato C prevede, nell'ambito degli interventi di manutenzione sulle chiusure delle uscite di emergenza, di garantire, ad intervalli non superiori a un mese, che tutte le parti della chiusura siano in soddisfacenti condizioni di funzionamento.

2. Test di funzionamento AP

Eseguire una prova di funzionamento:

- dopo l'installazione
- dopo un riorientamento
- dopo aver modificato la vite a risolto

| | |
|---------|--|
| Area U: | Nessuna forza di richiamo sul trascinatore |
| Area R: | area di richiamo in direzione dell'area U |

| | |
|---------|--|
| Area U: | Nessuna forza di richiamo sul trascinatore |
| Area R: | area di richiamo in direzione dell'area U |

medbringaren inte är monterad kan den kan fjädra tillbaka och skada din hand.

- Fatta inte tag i medbringarområdet på antipanikversionen av låscylindern.

INFO

Underhållsintervall på inte mer än en månad hos nödutgångslås

i bilaga C i den europeiska standarden EN 179 ska man minst varje månad inom ramen för underhåll av lås till nödutgångar kontrollera att samtliga delar av låset befinner sig i ett tillfredsställande skick.

2. AP-funktionstest

Utför ett funktionstest:

- Efter montering
- Efter en omjustering
- Efter ändringar på cylinderskraven

| | |
|-----------|--|
| Område U: | Ingen återförande kraft på medbringaren |
| Område R: | Återföringsområde i riktning område U |
| Område O: | Övre dödpunkt hos regelframskjutning (ingen återförande kraft på medbringaren) |

- Funktionskontroll sker i utrymningsriktning.
- Regeln är indragen.

- Vrid först knoppen med kopplad cylinder i låsets spärriktning till regelframskjutning i område R.
 - Återförande moment märkbart.

IT |24

| | |
|---------|--|
| Area O: | Punto morto superiore dell'avanzamento del chiavistello (nessuna forza di richiamo sul trascinatore) |
|---------|--|

- La prova di funzionamento viene effettuata in direzione di fuga.
- Il chiavistello è retratto.

- Con il cilindro accoppiato, ruotare prima il pomello nella direzione di chiusura della serratura fino a quando l'avanzamento del chiavistello non si trova nell'area R.
 - Coppia di richiamo considerevole.
- Lasciare andare il pomello.
 - Il cilindro deve tornare nell'area U in modo autonomo.
- Operare con un supporto di identificazione autorizzato.
 - Il cilindro si accoppia.
- Ruotare il pomello accoppiato nella direzione di chiusura della serratura attraverso l'area R nell'area O.
 - Il chiavistello avanza.
 - Non si nota alcuna coppia di richiamo.
- Spostare il pomello leggermente oltre il confine tra le aree "O" e "R" nello stesso senso di rotazione.
- Lasciare andare il pomello.
 - La forza di richiamo deve far ruotare il nottolino da questo punto verso l'area U in modo autonomo.
 - Il chiavistello fuoriesce completamente.
 - Se il pomello non ruota automaticamente nell'area U, la vite a risolvo è troppo stretta oppure la

serratura è stata disallineata. Dopo che l'errore è stato corretto, il test deve essere eseguito nuovamente. Se la vite a risolvo è troppo stretta, il meccanismo di richiamo viene rallentato.

- Chiudere la porta e controllare il funzionamento della serratura spingendo la maniglia/maniglione antipanico verso la via di fuga.
 - Il chiavistello deve scattare all'indietro.
 - La porta deve aprirsi facilmente.
 - Se il chiavistello non si ritrae quando si aziona la maniglia o se la maniglia si aggancia, il cilindro della serratura o la serratura è disallineato/a o difettoso/a. Dopo la risoluzione dei problemi di cui sopra, è necessario eseguire nuovamente i test precedenti.

3. Classificazione (DIN 18252: 2018-05)

| | |
|--------------------------|---|
| Caratteristica | Classificazione |
| Variante | E |
| Tipo | E |
| Sicurezza della chiusura | 6 |
| Resistenza all'attacco | D |
| Funzione antipanico | <div> <ul style="list-style-type: none">R1 (Antipanico) FZG (Normale) </div> |

| | | | | | | | |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| DK 27 | DK 28 | DK 29 | DK 30 | SE 31 | SE 32 | SE 33 | SE 34 |
|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|

1. AP-specifika säkerhetsanvisningar

Följ även följande säkerhetsinstruktioner för låscylindrar med panikfunktion:

VARNING

Störning i utrymningsdörrfunktioner

Användning av olämpliga komponenter som inte är funktionsdugliga kan inverka på funktionen hos en nödutgång. Om du använder antipanikcylindern i ej godkända lås kan nödutgångsfunktionen störas och inte aktiveras igen.

- Kontrollera att låsets alla delar fungerar som de ska.
- Kontrollera att instickslåsets panikfunktion fungerar.
- Beakta dokumentationen från låstilverkaren.
- Använd antipanikcylindern i det angivna temperaturområdet.
- Genomför en funktionskontroll efter montering eller efter ett batteribyte i antipanikcylindern.

Störning i antipanikfunktionen på grund av otillåten manipulation

Längden hos kan ändras på insidan från 50 mm. När AP-sidan demonteras kan antipanikheten skadas.

- Ändra inte längden på AP-sidan.

OBSERVERA

Risk för handskada på grund av tillbakafjädrande medbringare

I antipanikversionen av låscylindern används en fjäderspänd medbringare. När

SE | 31

3. Klassificering (DIN 18252: 2018-05)

| | |
|-----------------|--|
| Egenskaber | Klassificering |
| Variant | E |
| Type | E |
| Lås säkerhet | 6 |
| Attack modstand | D |
| Panikfunktion | <div> <ul style="list-style-type: none">R1 (Anti-panik) FZG (Standard) </div> |

För ytterligere tekniske data, se de detaljerade korte instruktioner.

Denne medbringer kan smutte tilbage i ikke monteret tilstand og medføre håndskader.

- Berør ikke antipanik-udførelsen af låsecylindren i området ved medbringeren.

BEMÆRK

Serviceafstand på ikke over en måned ved nødudgangslåse

I henhold til EN 179 (tillæg C) skal vedligeholdelse af nødudgangslåse med interval-ter på højst en måned sikre, at alle dele af låsen er i en tilfredsstillende driftsmæssig tilstand.

2. AP-funktionstest

Udfør en funktionstest:

- Efter montage
- Efter en ny opretning
- Efter ændring af cylindersikringskrueen

| | |
|-----------|--|
| Område U: | Ingen tilbageføringskraft på medbringer |
| Område R: | Tilbageføringsområde retning område U |
| Område O: | Rigelremføringsens øvre dødpunkt (ingen tilbageføringskraft på medbringer) |

- Funktionstest sker i flugtretning.
- Rigel er kørt ind.

- Drej først knoppen i låsens låseretning indtil rigelfremføringen i område R ved koblet cylinder.
 - Tilbageføringsmoment kan mærkes.

Per ulteriori dati tecnici, consultare le brevi istruzioni dettagliate.